

An den/ Spett
Verfahrensverantwortlichen
Responsabile del procedimento
Dott. Ing. Alessandro Marottoli

Bolzano, am/li 10.09.2018
04038I_FrSa/LoMa AVAll.3.2.60.05

A U S S C H R E I B U N G S P R O T O K O L L N R . 7
V E R B A L E D I G A R A N . 7

Eisenbahnachse München – Verona
Brenner Basistunnel

Fixe Notfalleinrichtung (24 Stunden / 7 Tage
die Woche) auf den italienischen Baustellen
des Brenner Basistunnels

Ausschreibung Nr. AP 288

Asse ferroviario Monaco – Verona
Galleria di Base del Brennero

Presidio sanitario permanente (H24 -
7gg/7gg) sui cantieri italiani della Galleria di
Base del Brennero

Appalto Nr. AP288

Im vorliegenden Dokument werden die von der Prüfkommision im Zusammenhang mit dem ggst. Ausschreibungsverfahren durchgeführten Tätigkeiten zur Ermittlung des besten Angebotes beschrieben, unter Einhaltung der anzuwendenden Rechtsvorschriften und der in den Ausschreibungsunterlagen vorgesehenen Bedingungen.

Die Prüfkommision versammelt sich am 10.09.2018 um 08.20 Uhr zu einer Sitzung unter Ausschluss der Öffentlichkeit im Saal 102 im ersten Stock am Sitz der Galleria di Base del Brennero BBT-SE, Bahnhofplatz 1 in Bozen.

Die Prüfkommision setzt sich laut Ernennung gem. Prot. 03587I vom 02/07/2018 aus folgenden Personen, die alle Mitarbeiter der BBT-SE sind, zusammen:

- Ing. Sandro Francesconi – Vorsitzender;
- Geom. Alessandro Ferrari – Mitglied;
- Ing. Marco Loffredo – Mitglied.

Infolge der Sitzung Nr. 6 vom 28. August 2018 (Prot.nr. 04028i vom 28.08.2018) hat es die Prüfkommision für notwendig erachtet, dass der Bieter Nr. 2 "Bietergemeinschaft Landesrettungsverein Weißes Kreuz - Italienisches Rotes Kreuz Lokalkomitee


Il presente documento descrive le attività svolte dalla Commissione di gara in relazione alla procedura in oggetto, nel rispetto della normativa applicabile e delle condizioni poste dalla documentazione d'appalto, per l'individuazione della migliore offerta.

La Commissione si riunisce in seduta riservata il 10/09/2018, alle ore 08:20, presso la stanza n. 102 sita al primo piano della sede della Galleria di Base del Brennero BBT-SE, in Piazza Stazione n. 1 a Bolzano.

La Commissione di gara è costituita dai seguenti soggetti, giusto atto di nomina prot. 03980i del 02/07/2018, tutti dipendenti di BBT-SE:

- Ing. Sandro Francesconi – Presidente;
- Geom. Alessandro Ferrari – Membro;
- Ing. Marco Loffredo – Membro.

A seguito della riunione no. 6 del 28 agosto 2018 (prot. 04028i del 28/08/2018), la Commissione di gara ha ritenuto necessario che il Concorrente 2 "Raggruppamento temporaneo Associazione Provinciale di Soccorso Croce Bianca - Croce Rossa Italiana



Abteilung/Settore: Beschaffung / Approvvigionamenti

Gegenstand/Oggetto: AP288: Fixe Notfalleinrichtung (24 Stunden / 7 Tage die Woche) auf den italienischen Baustellen des Brenner Basistunnels / Presidio sanitario permanente (H24 -7gg/7gg) sui cantieri italiani della Galleria di Base del Brennero

Ausschreibungsprotokoll Nr. 7 / Verbale di gara n. 7

Südtirol" einige Klarstellungen liefert.

Comitato Alto Adige" fornisse alcuni chiarimenti.

Mit Schreiben Prot.nr. 35228A vom 29.08.2018 hat der Verfahrensverantwortliche, Dott. Ing. Alessandro Marottoli von diesem Bieter verlangt, die o. g. Erläuterungen bis spätestens 7. September 2018 zu liefern.

Con nota prot 35228A del 29/08/2018, il Responsabile del Procedimento dott. ing. Alessandro Marottoli ha richiesto al detto concorrente di fornire i predetti chiarimenti entro il 07 settembre 2018.

Am 6. September 2018 sind, mit Schreiben Prot.nr. 95626E, von der Bietergemeinschaft Landesrettungsverein Weißes Kreuz - Italienisches Rotes Kreuz Lokalkomitee Südtirol die Unterlagen zur Beantwortung dieser Frage eingelangt.

In data 06 settembre 2018, con nota prot. 95626E, è pervenuta da parte del Raggruppamento temporaneo Associazione Provinciale di Soccorso Croce Bianca - Croce Rossa Italiana Comitato Alto Adige la documentazione a riscontro di detta richiesta di chiarimento.

All dies vorausgeschickt,

Tutto ciò premesso

beginnt die Prüfkommision die Sitzung unter Ausschluss der Öffentlichkeit und überprüft, ob die vom Verfahrensverantwortlichen gewünschten zusätzlichen Informationen geliefert wurden. Dies wird bestätigt.

La Commissione di gara inizia la seduta riservata e verifica, con esito positivo, che i chiarimenti integrativi richiesti dal Responsabile del Procedimento sono stati forniti.

ist die Kommission angesichts der vom Bieter eingereichten Unterlagen und der Ergebnisse der Überprüfungen daher der Ansicht, dass das eingereichte Angebot als angemessen erachtet werden kann.

La Commissione, alla luce della documentazione prodotta dall'offerente e delle risultanze delle verifiche effettuate, ritiene quindi che l'offerta presentata possa considerarsi congrua.

Unter Berücksichtigung der obigen Ausführungen schlägt die Prüfkommision dem Verfahrensverantwortlichen vor, den Zuschlag der Ausschreibung an die „Bietergemeinschaft Landesrettungsverein Weißes Kreuz - Italienisches Rotes Kreuz Lokalkomitee Südtirol“ zu erteilen.

In considerazione di quanto sopra la Commissione di gara propone al Responsabile del Procedimento, l'aggiudicazione della gara al "Raggruppamento temporaneo Associazione Provinciale di Soccorso Croce Bianca - Croce Rossa Italiana Comitato Alto Adige".

Der Bieter hat in den Unterlagen, zwecks Schutz der Privatsphäre, gemäß den Bestimmungen im Bereich Datenschutz die Namen seiner Angestellten unkenntlich gemacht.

Il Concorrente ha fornito la documentazione con oscurati i nomi dei dipendenti al fine di garantire il rispetto della normativa in materia di tutela della privacy.

Aus diesem Grund empfiehlt die Prüfkommision, dass im Fall einer Akteneinsicht seitens dritter Bieter lediglich die o.g. Unterlagen ausgehändigt werden.

Pertanto la Commissione si raccomanda che, in caso di accesso agli atti, venga fornita ai concorrenti terzi soltanto la suddetta documentazione.

Abteilung/Settore: Beschaffung / Approvvigionamenti

Gegenstand/Oggetto: AP288: Fixe Notfalleinrichtung (24 Stunden / 7 Tage die Woche) auf den italienischen Baustellen des Brenner Basistunnels / Presidio sanitario permanente (H24 -7gg/7gg) sui cantieri italiani della Galleria di Base del Brennero

Ausschreibungsprotokoll Nr. 7 / Verbale di gara n. 7

Das gegenständliche Protokoll wird an den Verfahrensverantwortlichen für die Vergabephase zur weiteren Verwendung weitergeleitet.

Si inoltra il presente verbale al Responsabile del Procedimento per la fase di aggiudicazione, per il seguito di competenza.

Der Kommissionsvorsitzende erklärt um 09:30 Uhr die unter Ausschluss der Öffentlichkeit abgehaltene Sitzung für beendet.

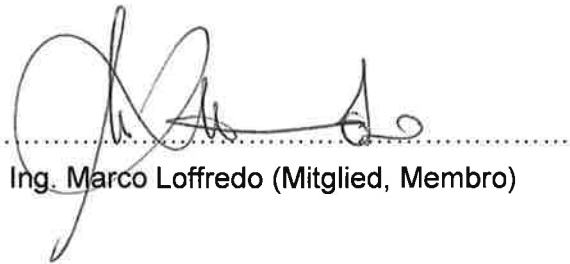
Alle ore 09:30 il Presidente della Commissione dichiara chiusa la seduta riservata di gara.

**Galleria di Base del Brennero
Brenner Basistunnel BBT SE**

Die Prüfkommision / la commissione di gara


Ing. Sandro Francesconi (Vorsitzender,
Presidente)


Geom. Alessandro Ferrari (Mitglied, Membro)


Ing. Marco Loffredo (Mitglied, Membro)